

GRUPY PARAFIALNE	FEDERACJA POLEK W KANADZIE OGNIWO NR 4 Prezydent: Danuta Potworowska 604 351 0506 Federacjapolek.vancouver@gmail.com
KOŁO PRZYJACIÓŁ „RADIA MARYJA” Spotkania w pierwsze soboty miesiąca po Mszy św. wieczornej	STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW NR 3 Prezes: Elżbieta Skrzymowska
LEGION MARYI Spotkanie modlitewne w I sobotę miesiąca o godz. 16:30 Janina Lis 604-662-8531 Teresa Marciniak 604-588-0616	FUNDACJA IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA KOPERNIK LODGE 604-438-2474 3150 Rosemont Dr., Vancouver, BC V5S 2C9
RYCERZE KOLUMBA Spotkania każdy pierwszy piątek miesiąca po Mszy św. wieczornej Władek Olesiak 604-346-8364	POLISH CONSULATE 1600-1177 West Hastings St., Vancouver, B.C. V6E 2K3 604-688-4730; Fax 604-688-3537
APOSTOLSTWO DOBREJ ŚMIERCI Bożena Iwanowicz 604-412-9722 Stanisława Poźniak 604-945-3542	KONGRES POLONII KANADYJSKIEJ 778-956-9906
TOWARZYSTWO RÓŻAŃCOWE Zelatkarka: Zofia Kascha 604-738-5995	USŁUGI I BIZNESY
KOMITETY	RICHARD PODGURSKI REAL ESTATE AGENT RE/MAX MASTERS REALTY 604-961-5665; Off. 604-913-9000; Fax: 1 888-393-4099 Email: richard@expertrealty.ca www. Expertrealty.ca Centrum Security Financial Corp Mortgage broker RICHARD PODGURSKI AMP Tel. 604-961-5665 Off. 604-922-4487 richard_podgurski@centum.ca www.centum.ca/richard_podgurski
KOMITET IMPREZOWY Irena Rohraff 604-876-5535	RE/ MAX - SELECT PROPERTIES IWONA SROKA - agent nieruchomości. Pomoc w kupnie i sprzedaży na terenie Vancouver oraz kompleksowa współpraca z agentem nieruchomości w Polsce. 604-202-0679 email: ivona@sroka.ca
KOMITET GOSPODARCZY Jan Mnieszak i Grzegorz Skibicki	POLONIA SAUSAGE HOUSE BAKERY & DELI zaprasza od poniedziałku do soboty: Vancouver - 2745 E Hastings St #110 & 4286 Fraser St. Surrey - 14641 108 Ave & 14045 104th Ave Port Moody - 3052 St. Johns St. Chilliwack - 5725 Vedder Rd #24 www.poloniasausagehouse
KOŚCIOŁY I KAPLICE	ZAKŁAD POGRZEBOWY KEARNEY FUNERAL SERVICES A Catholic Family serving Greater Vancouver for more than 100 years. Burnaby location: 4715 Hastings Street 604-299-6889 Vancouver location: 450 West 2nd Ave 604-736-0268
MISJA ŚW. ŁUKASZA - ST. LUKE'S 20285 Dewdney Trunk Rd., Maple Ridge, Koordynator: Wanda Kowalik	ZAKŁAD POGRZEBOWY ARBUTUS FUNERAL SERVICE, INC. Serving Catholic Families at Affordable Prices Arrangements available in your home We honor all pre-arranged contracts <u>107 A - 20171 92A Ave., Langley</u> <u>Office: 604 - 888 - 9895</u> Ethelyn: 604 889 3842 <u>ethelyn@arbutusfuneralservice.com</u>
PARAFIA MATKI BOŻEJ DOBREJ RADY Our Lady of Good Counsel 10460 139 St, Surrey, BC V3T 4L5	
KURIA ARCHIDIECEZJAŁNA 4885 Saint John Paul II Way Vancouver, BC V5Z 0G3 Phone: 604- 683-0281 www.rcav.bc.ca	
EDUKACJA	
POLSKA SZKOŁA ŚW. KAZIMIERZA 4255 Inverness St., Vancouver, BC Dyrektor: O. Alfred Grzempa, OMI S. Renata Bochenek, tel: 604-876-3194	
ST. CASIMIR'S DAY CARE CENTRE 4255 Inverness St., Vancouver, BC tel: 604-876-1156	
ORGANIZACJE POLONIJNE	
POLISH VETERANS ASSOCIATION IN BC 1134 Kingsway 604-873-2821 Email: pvainbc@gmail.com Otwarte w środy od 19.00 do 22.00 SALE DO WYNAJĘCIA	
POLSKIE TOWARZYSTWO ZGODA 4015 Fraser St., Vancouver, BC V5V 4E6 604-874-8620 Prezes: Andrzej Matuszewski 778-387-8620	

POLONEZ TRI-CITY
tel. 778-877-4521
email: tricity.polonez@gmail.com

MIJ FINANCIAL
MIROSLAWA MAJEWSKA
insurance and investment specialist
604-726-3220
website: www.miramajewska.ca

AY MAMACITA
MEXICAN ARTISAN STREET
FOOD AND CATERING
Cell. 778-882-7726
FaceBook/ instagram: aymamacitayvr

VETERINARY HOSPITAL
DR. PAWEŁ CICHON
www.lonsdalevet.com
116 west 20th st
North Vancouver, BC V7M 1Y4
tel. 604-985-1395

MECENAS ANDRZEJ WŁODYKA
SPRAWY EMIGRACYJNE: Emigracja do Kana-
dy, łączenie rodzin i uzyskanie pozwolenia do pracy
SPRAWY SĄDOWE: Cywilne, matrymonialne
i wypadki samochodowe
SPRAWY SPADKOWE, HANDLOWE,
BIZNESOWE I NOTARIALNE
DIRECTION LEGAL LLP
Adwokaci i Doradcy
Adres: 509-1755 West Broadway
Vancouver, BC V6J 4S5
Tel. 604-569-1833 ext. 110
Fax: 604-569-1822
email: andrew@directionlegal.com
website: www.directionlegal.com

USŁUGI NOTARIALNE
BLANDYNA SKOWRONSKA
testamenty i porady prawne, umowy notarialne
kupno i sprzedaż nieruchomości
upoważnienia finansowe, prawne i medyczne
notaryzacje i poświadczenia kopii dokumentów
telefon: 604-725-5062
email: blandyndy@raincouvernotary.ca

JESSICA KOZLOWSKI
Real Estate Agent, Team Zubor & Associates
Stonehaus Realty
1126 Austin Ave, Coquitlam, BC Cell: 604-761 2597
Email: jessica@zubor.ca Instagram: sold.byjess

NICHE MARKET FOODS
3902 FRASER ST., VANCOUVER
Sklep otwarty od wtorku do piątku
od 10:00 do 18:00 w soboty od 9:00 do 15:00
REGINA LATEK ZAPRASZA!

VANCOUVER FIRST AID
First Aid & CPR
(778) 709 9160
www.vancouverfirstaid.ca

OAKWYN REALTY LTD.
Sprzedaż nieruchomości
w Vancouver i okolicy
Izabela Wasiela (604) 779 - 8045

“ZOFIA”- SKLEP POLSKI
Paczki, kosmetyki i ziola
4007 Knight Street, Vancouver, BC
604-874-3338

PARAFIA ŚWIĘTEGO KAZIMIERZA SAINT CASIMIR'S PARISH

1187 East 27th Ave, Vancouver, BC V5V 2L7 tel.: 604 876 3194 fax: 604 872 8171
e-mail: stcasimirs@telus.net www.stcasimirs.bc.ca

*Duszpasterstwo prowadzi Misjonarze Oblaci Maryi Niepokalanej
The Missionary Oblates of Mary Immaculate*

O. Alfred Grzempa OMI, Proboszcz
Richard Podgurski, Diakon / Deacon

Misjonarki Chrystusa Króla dla Polonii / Missionary Sisters of Christ the King
s. Renata Bochenek, MChR i s. Wiesława Jamrozik MChR

4 NIEDZIELA ADWENTU, 4TH SUNDAY OF ADVENT - DECEMBER 21ST

UROCZYSTOŚĆ NARODZENIA PAŃSKIEGO/ NATIVITY OF THE LORD-DECEMBER 25TH

ŚWIĘTO ŚWIĘTEJ RODZINY - THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH - DECEMBER 28TH

UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO - THE EPIPHANY OF THE LORD-JANUARY 4TH, 2026

Msze Święte Niedzielne/Sunday Masses

Sobota/Saturday - 5:30pm Polish

Niedziela/Sunday - 8:00am English

Niedziela/Sunday - 9:30am & 11:00am Polish

Niedziela/Sunday - 1:15pm in Surrey Polish

3 Niedziela miesiąca/3rd Sunday of month

in Maple Ridge - 3:00 pm Polish

Msze Święte w dni powszednie

Weekday Masses

Wtorek/Tuesday & Czwartek/Thursday

8:00am English

Środa i Piątek - 7:00pm Polish

Biuro Parafialne/Parish Office

Wtorek/Tuesday : 9:00-12:30 13:30-15:00

Środa/Wednesday: 10:00-12:30

Czwartek/Thursday: 10:00-12:30

Piątek/Friday: 10:00-14:00

Pierwszy Piątek Miesiąca

17:30 - Okazja do skorzystania z sakramentu pokuty
i adoracja Pana Jezusa w Najświętszym Sakramencie

18:45 - Nabożeństwo do Najświętszego Serca Pana Jezusa

19:00 - Msza św. w intencjach zbiorowych

Pierwsza Sobota Miesiąca

16:15 Wystawienie Najśw. Sakramentu

Różaniec i medytacja oraz modlitwy w intencji wynagrodzenia
Niepokalanemu Sercu Maryi za grzechy nasze i całego świata.

Sakrament Chrztu: Chrzest jest w sprawowany w trzecią
sobotę miesiąca o godz. 11:00. Zgłoszenia do chrztu prosimy
dokonywać osobiście w biurze parafialnym.

Sakrament Pojednania: Spowiedź św. przed Mszą świętą w
dni powszednie.

Sakrament Małżeństwa: Ślub należy zgłosić 6 miesięcy
przed datą jego zawarcia.

Sakrament Chorych: Na prośbę osoby zainteresowanej.

ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE OJCA PROBOSZCZA

Czas jest bliski. Wypełniło się
proroctwo Izajasza „Oto Panna pocnie i
porodzi Syna i nazwie Go imieniem
Emmanuel”, który będzie Mesjaszem,
Zbawcą wszystkich narodów.

Wszyscy kochamy czas Bożego
Narodzenia nosząc w sercach przepiękne wspomnienia z
dzieciństwa. Nawet jeżeli było skromniej, to zawsze w
tym czasie mieliśmy dużo radości z powodu narodzenia
Jezusa, który wnosił światło w szarość naszego życia.

Przed nami kolejne obchody narodzin Zbawiciela.
Jakie to będą święta, w dużej mierze zależy od każdego z
nas. Na pewno nie zabraknie wspaniałych potraw i
prezentów, ale to chyba za mało. Potrzeba przede
wszystkim przygotować miejsce dla Chrystusa w naszym
sercu. To właśnie żłóbek naszego serca powinien być
wysprzątany i jak najpiękniej przyozdobiony, bowiem
wszelka radość człowieka w sercu ma swój początek.

Życzę Wam kochani Parafianie, aby przyjęcie
Jezusa w tym roku było szczere i piękne. Życzę
wspaniałych przeżyć w rodzinnym gronie i z całego serca
zapraszam Was do wspólnego
świętowania przy żłóbku w kościele, gdzie
Nowonarodzony najbardziej chce nas
spotkać.

O. Alfred Grzempa, OMI – Proboszcz

Sacrament of Baptism

Baptisms are held on the third Saturday of the month at 11:00
am. Baptismal arrangements should be made in person at the
parish office.

Sacrament of Reconciliation: Available before weekly
Masses.

Sacrament of Marriage: Arrangements are to be made 6
months in advance. Administered upon request.

Sobota / Saturday - 20 grudnia

17:30 - Za +Nicole w 6-ą rocz. tragicznej śmierci / mama

Niedziela - 21 grudnia

Czwarta Niedziela Adwentu Fourth Sunday of Advent

8:00 (Eng) - For healing of Eden Ramos

9:30 - Za +Katarzynę Mazur w 24-ą rocz. śmierci / córka z rodziną

11:00 O łaskę nieba dla +Zbigniewa

Lewandowskiego w kolejną rocz. śmierci / żona

13:15 -**Surrey:** Za zmarłych z rodzin Wysoczańskich i Walkowiak

15:00 - **Maple Ridge:** Za + Mariannę i Tadeusza Kowalik

Wtorek / Tuesday - 23 grudnia

8:00 - (Eng) For God's Mercy and the grace of heaven for Tomasz Stawarski on his Birthday / Family

Wigilia Bożego Narodzenia - 24 grudnia Christmas Vigil

21:00 - **Surrey** - Za Parafian

23:30 - Śpiewanie Kolęd

24:00 - Za Parafian

Boże Narodzenie - 25 grudnia The Nativity of the Lord / Christmas

9:30 - (Eng) For God's graces on Birthday and strong faith for all children and grandchildren / Gertruda Urbanowska

11:00 - Za +Krystynę Krogulską

13:15 - **Surrey** - Za +Kazimierza Fijałkowskiego i +Włodzimierza Jaśkiewicz w 1-ą rocz. śmierci / siostra Małgorzata z rodziną

Św. Szczepana - 26 grudnia

11:00 - O Boże błogosławieństwo i dary Ducha Świętego dla Michała w dniu 25-ych urodzin / Rodzice

Sobota / Saturday - 27 grudnia

17:30 - O Boże błogosławieństwo dla Stephanie i Piora w 5-ą rocz. ślubu / mama

Święto Świętej Rodziny - 28 grudnia The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

8:00 - (Eng) For +Krystyna Grzelak / E. i W. Mikulik

9:30 - Za +Helenę Winogrodzką w rocz. śmierci / córka z rodziną

11:00 - Za +Henryka Mazur \ żona z rodziną

13:15 - **Surrey** - Za zmarłych z rodziny Brusilo, Piotrowskich, Świderskich i Uszyńskich / Elżbieta i Kazimierz Brusilo

Wtorek / Tuesday - 30 grudnia

8:00 - No Mass in English

Środa / Wednesday - 31 grudnia

17:00 - Nabożeństwo na zakończenie roku

17:30 - O Boże błogosławieństwo, dary Ducha Świętego i nieustanną opiekę Matki Bożej dla Ryszarda Jamróz z ok. urodzin / mama

Świętej Bożej Rodzicielki - 1 stycznia The Holy Mother of God

8:00 - (Eng) For Parishioners

9:30 - Za +Magdę Fituła w 1-ą rocz. śmierci / siostra z rodziną

11:00 - Za +Danutę Jabłońską / mąż z synami

13:15 - **Surrey** - O zdrowie, Boże błóg., opiekę Matki Najśw. dla dzieci i wnuków w Nowym Roku / mama i babcia

Pierwszy Piątek / First Friday - 2 stycznia

19:00 - **Intencje zbiorowe:** 1. O Boże błóg. i potrzebne łaski dla członków Tow. Różańcowego i ich rodzin, 2. O Boże błóg. dla Karoliny i Marka Kascha z ok. urodzin oraz o potrzebne łaski dla nich w 2-ą rocz. ślubu, 3. O opiekę Matki Najśw. i potrzebne łaski dla mamy Zofii Kascha z ok. urodzin, 4. Za +Tomasza Haberna / córka z rodziną, 5. Za +Stanisława Freyman / żona z rodziną, 6. Za +Marka Fiećko / Andrzej i Anita Gąglewski, 7. Za +Cheslavę Kishchenko / Valeriy Kishchenko, 8. Za +Olę, +Danę, +Tadeusza, +Jima / Irena

Pierwsza Sobota / First Saturday - 3 stycznia

16:15 - Wystawienie Najśw. Sakramentu

17:30 - W intencji wynagrodzenia Niepokalanemu Sercu Maryi za grzechy nasze i całego świata

Uroczystość Objawienia Pańskiego - 4 stycznia The Epiphany of the Lord

8:00 - For Parishioners

9:30 - O zdrowie i Boże błóg. Darka i Wojtka oraz Virginii, Juliette i Delphine / mama i babcia

11:00 - Za ++ Stefanię i Józefa Staweckich / Ewa Stawecka

13:15 - **Surrey** - **Intencje zbiorowe:** 1. Dziękczynna, z prośbą o Boże błóg. i potrzebne łaski dla dzieci / Rodzice, 2. O Boże błóg. i potrzebne łaski dla dzieci i wnuków / Rodzice, 3. Za +Marię Cisło i +Romana Pietrzykowskiego, 4. Za +Adama Głowackiego i +Adama Kędra, 5. Za +Annę Skuratowicz w 10-ą rocz. śmierci / córka, 6. Za +Annę Czerwińską / mąż z synami, 7. Za +Eugeniusza Podgórnego / rodzina Czerwińskich, 8. Za zmarłych z rodziny Sapiehów / Marek Sapieha

Wtorek / Tuesday - 6 stycznia

8:00 - (Eng) For deceased Missionary Oblates

Środa / Wednesday - 5 stycznia

19:00 - O powołania kapłańskie i zakonne

Czwartek / Thursday - 8 stycznia

8:00 - (Eng) For Parishioners

Piątek / Friday - 9 stycznia

19:00 - Za +Stanisława Szostaka

Sobota / Saturday - 10 stycznia

17:30 - Za +Bronisława Dukowskiego w 1 - ą rocz. śmierci / żona Katarzyna z rodziną

Niedziela Chrztu Pańskiego - 11 stycznia The Baptism of the Lord

8:00 - (Eng) For +Florentyna Blacharska / Anetka

9:30 - Za zmarłą mamę Józefę Figaj oraz zmarłych z rodziny Piwko i Figaj

11:00 - Dziękczynna za otrzymane łaski i z prośbą o Boże błóg. dla rodziny / Danuta Holówka

13:15 - **Surrey** - Za ++Bolesława i Wiktorię Kołodziej / syn

PROGRAM NA OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2025

Środa, 24 grudnia 2025

Wigilia Bożego Narodzenia

21:00 - Pasterka w języku polskim w Surrey
(Our Lady of Good Counsel)

23:30 - Śpiew kolęd

24:00 - Pasterka w języku polskim w Vancouver

Czwartek, 25 grudnia 2025

Uroczystość Bożego Narodzenia

Nie ma mszy św. w języku angielskim o godz. 8:00

9:30 - Msza św. w języku angielskim

11:00 - Msza św. w języku polskim

13:15 - Msza św. w języku polskim w Surrey

Piątek, 26 grudnia 2025

Święto Św. Szczepana

11:00 - Msza św. w języku polskim w Vancouver

Sobota, 27 grudnia 2025

Św. Jana Ewangelisty

17:30 - Msza św. w języku polskim

Niedziela, 28 grudnia 2025

Święto Świętej Rodziny

8:00 - Msza św. w języku angielskim

9:30 - Msza św. w języku polskim

11:00 - Msza św. w języku polskim

13:15 - Msza św. w języku polskim w Surrey

Środa, 31 grudnia 2025

17:00 Nabożeństwo na zakończenie roku (jęz. pol. i ang.)

17:30 - Msza św. w języku polskim

Czwartek, 1 stycznia 2026

Uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki

8:00 - Msza św. w języku angielskim

9:30 - Msza św. w języku polskim

11:00 - Msza św. w języku polskim

13:15 - Msza św. w języku polskim w Surrey

Piątek - 26 grudnia 2025, Wtorek - 30 grudnia 2025

i Piątek - 2 stycznia, 2026

Nie ma mszy św. o godz. 8.00



CHRISTMAS PROGRAM 2025

Wednesday, December 24, 2025

Christmas Vigil

24:00 - Midnight Mass in Polish

Thursday, December 25, 2025

The Nativity of the Lord / Christmas Day

No Mass in English at 8:00

9:30 - Mass in English

11:00 - Mass in Polish

13:15 - Mass in Polish in Surrey

Friday, December 26, 2025

Saint Stephen

No Mass in English at 8:00

11:00 - Mass in Polish

Saturday, December 27, 2025

Saint John, Apostle and Evangelist

17:30 - Mass in Polish

Sunday, December 28, 2025

Feast of the Holy Family

8:00 - Mass in English

9:30 - Mass in Polish

11:00 - Mass in Polish

13:15 - Mass in Polish in Surrey

Tuesday, December 30, 2025

No Mass in English at 8:00

Wednesday, December 31, 2025

17:00 - End of the Year Devotion in Polish and English

17:30 - Mass in Polish

Thursday, January 1, 2026

Solemnity of Mary Mother of God

8:00 - Mass in English

9:30 - Mass in Polish

11:00 - Mass in Polish

13:15 - Mass in Polish in Surrey

First Friday, January 2, 2026

No Mass in English at 8:00

19:00 - Mass in Polish



SERDECZNIE DZIĘKUJEMY



Komitetowi Imprezowemu, Związkowi Podhalan, Rycerzom Kolumba oraz Przyjaciołom Misji za sponsorowanie choinek do naszego kościoła. Panu Wojciechowi Lenartowicz dziękujemy najserdeczniej za ofiarowanie pięknych kwiatów. Dziękujemy także wszystkim, którzy przygotowali świąteczne dekoracje w kościele i na zewnątrz

Słowa wdzięczności kierujemy do parafian, którzy włączyli się w przygotowanie wysyłki życzeń świątecznych, rozprowadzanie opłatków, kalendarzy, sianka oraz tym, którzy przynieśli paczki dla seniorów. Rycerzom Kolumba jesteśmy bardzo wdzięczni za dostarczenie prezentów do Domu Kopernika.

Dziękujemy gorąco organizację, kantorom i lektorom oraz służbie liturgicznej za przygotowanie świątecznej liturgii.

Bóg zapłać!



OPŁATEK PARAFIALNY



Zapraszamy wszystkich parafian na spotkanie opłatkowe w **niedzielę 11 stycznia 2026** po Mszy św. o 11:00 do sali parafialnej. Będziemy dzielić się opłatkiem, składać sobie życzenia, śpiewać kolędy i spędzać mile czas przy smacznym ciastku i kawie.

Biuro parafialne będzie nieczynne od 24 grudnia do 2 stycznia 2026 r.

The parish office will be closed from December 24, 2025 to January 2, 2026.

Rok fiskalny 2025 - przypominamy, że w pokwitowaniach do Income Tax będą uwzględnione ofiary, które wpłyną do parafii do środy 31 grudnia 2025 roku. Bóg zapłać.